

	Requisitos sanitarios de la República Dominicana para la importación de carnes y productos cárnicos de origen porcino procedentes de Canadá <i>Health requirements of the Dominican Republic for the importation of meat and meat products of porcine origin from Canada</i>			
Elaborado por: División de Normas y Análisis de Riesgos / <i>Prepared by: Standards and Risk Analysis Division</i>	Aprobado por: Dirección de Sanidad Animal / <i>Approved by: Animal Health Directorate</i>	Rige a partir de / <i>Effective as of:</i> 26/11/2020	Página 1 de 4	

Los requisitos que se establecen en este documento se aplican a la importación de carnes y productos cárnicos de origen porcino procedentes de Canadá / *The requirements specified in this document apply to the importation of meat and meat products of porcine origin from Canada.*

I. Certificado Veterinario Internacional / *International Veterinary Certificate*

Las carnes y los productos cárnicos deben estar respaldados por un certificado sanitario internacional emitido por la autoridad oficial competente de Canadá, el cual debe incluir las siguientes declaraciones sanitarias / *Meats and meat products must be covered by an international veterinary certificate issued by the Canada official veterinary authority, which must include the following health attestation:*

- 1.1. Canadá es un país libre de fiebre aftosa, peste porcina africana y peste porcina clásica / *Canada is free from Foot and mouth disease, african swine fever and classical swine fever.*
- 1.2. Los porcinos de los cuales proviene la carne y los productos cárnicos han permanecido en Canadá desde su nacimiento hasta el sacrificio / *The porcine from which the meat and meat products come have remained in Canada from birth to slaughter.*
- 1.3. Las granjas de origen de los animales están bajo supervisión de un médico veterinario oficial y en las mismas no se presentaron enfermedades transmisibles en los 90 días anteriores al sacrificio / *The farms of origin of the animals are under the supervision of an official veterinarian and there were no communicable diseases in the 90 days prior to slaughter*
- 1.4. Los porcinos sacrificados fueron inspeccionados ante y post mortem, por lo que se declaró la carne y sus productos, aptos para el consumo humano / *The slaughtered pigs were inspected before and post mortem, and the meat and its products were declared fit for human consumption*
- 1.5. Los porcinos y sus productos fueron sometidos a muestreos para determinar la posible presencia de residuos de antibióticos, hormonas, contaminantes químicos y bacterias patógenas de acuerdo a las regulaciones vigentes en Canadá / *The pigs and their products were subjected to survey to determine the possible presence of residues of antibiotics, hormones, chemical contaminants and pathogenic bacteria according to the regulations in force in Canada.*

	Requisitos sanitarios de la República Dominicana para la importación de carnes y productos cárnicos de origen porcino procedentes de Canadá <i>Health requirements of the Dominican Republic for the importation of meat and meat products of porcine origin from Canada</i>			
Elaborado por: División de Normas y Análisis de Riesgos / <i>Prepared by: Standards and Risk Analysis Division</i>	Aprobado por: Dirección de Sanidad Animal / <i>Approved by: Animal Health Directorate</i>	Rige a partir de / <i>Effective as of:</i> 26/11/2020	Página 2 de 4	

- 1.6. Los establecimientos procesadores se encuentran aprobados por la autoridad sanitaria competente de Canadá y cuentan con inspección veterinaria oficial permanente / *Processing establishments are approved by the Canada Health Authority and have a permanent official veterinary inspection.*
- 1.7. El establecimiento que procesa la carne y los productos cárnicos cuenta con un sistema HACCP de cumplimiento obligatorio / *The establishment that processes meat and meat products has a mandatory HACCP system.*
- 1.8. El producto congelado se almacena a –18 grados Celsius en las cámaras de mantenimiento y a la misma temperatura durante su transporte en contenedores hacia la República Dominicana. La carne fresca debe mantenerse a una temperatura de 0 grados Celsius o menor / *The frozen product is stored at –18 degrees Celsius in the maintenance chambers and at the same temperature during its transport in containers to the Dominican Republic. Fresh meat should be kept at a temperature of 0 degrees Celsius or less.*

II. Certificaciones de embarque / *Shipping Certifications*

- 2.1. El material de empaque que entra en contacto directo con la carne debe ser de grado alimentario / *The packaging material that comes into direct contact with the meat must be food graded.*
- 2.2. El embalaje primario y secundario debe ser nuevo / *The primary and secondary packaging must be new.*
- 2.3. El producto debe estar etiquetado en español y debe incluir el número de lote, y el número oficial del establecimiento / *The product must be labeled in Spanish and must include the lot number and the official number of the establishment.*
- 2.4. La mercancía debe tener fecha de empaque y fecha vencimiento / *The merchandise must have a packing date and an expiration date.*

	Requisitos sanitarios de la República Dominicana para la importación de carnes y productos cárnicos de origen porcino procedentes de Canadá <i>Health requirements of the Dominican Republic for the importation of meat and meat products of porcine origin from Canada</i>			
Elaborado por: División de Normas y Análisis de Riesgos / <i>Prepared by: Standards and Risk Analysis Division</i>	Aprobado por: Dirección de Sanidad Animal / <i>Approved by: Animal Health Directorate</i>	Rige a partir de / <i>Effective as of:</i> 26/11/2020	Página 3 de 4	

III. Requerimientos del certificado sanitario internacional / *Requirements of the international health certificate:*

- 4.1. El certificado debe ser expedido por la autoridad sanitaria oficial del país de origen / *The certificate must be issued by the official authority of the country of origin.*
- 4.2. Debe ser emitido en idioma español y en el idioma oficial del país de origen / *It must be issued in Spanish and in the official language of the country of origin.*
- 4.3. El certificado sanitario internacional del país exportador es válido por 30 días a partir de la fecha de emisión. / *The international health certificate of the exporting country is valid for 30 days from the date of issue.*
- 4.4. Los certificados deben estar numerados consecutivamente; cada hoja debe estar firmada y sellada con el sello oficial / *Certificates must be numbered consecutively; each sheet must be signed and stamped with the official seal.*
- 4.5. Las siguientes informaciones deben incluirse en el certificado / *The following information must be included in the certificate:*
 - Nombre y dirección del exportador / *Name and address of the exporter*
 - Nombre y dirección del importador / *Name and address of the importer*
 - País de origen y de destino / *Country of origin and destination*
 - Nombre, dirección y número de registro del establecimiento exportador / *Name, address and registration number of the exporter's establishment*
 - Medio del transporte / *Means of conveyance*
 - Identificación del medio de transporte / *Identification of means of conveyance*
 - Identificación de la mercancía: especie animal, descripción de la mercancía, número de registro del producto, presentación, cantidad, fecha de producción, fecha de vencimiento, número de lote y peso neto (kg) / *Identification of the goods: animal species, description of the goods, product registration number, presentation, quantity, production date, expiration date, batch number and net weight (kg)*
 - Número de factura / *Invoice number*
 - Número del contenedor / *Container number*

	Requisitos sanitarios de la República Dominicana para la importación de carnes y productos cárnicos de origen porcino procedentes de Canadá <i>Health requirements of the Dominican Republic for the importation of meat and meat products of porcine origin from Canada</i>		
Elaborado por: División de Normas y Análisis de Riesgos / <i>Prepared by: Standards and Risk Analysis Division</i>	Aprobado por: Dirección de Sanidad Animal / <i>Approved by: Animal Health Directorate</i>	Rige a partir de / <i>Effective as of:</i> 26/11/2020	Página 4 de 4

- Nombre y firma del médico veterinario oficial y sello oficial / *Name and signature of the official veterinarian and official stamp*
- Lugar y fecha de emisión / *Place and date of issue*

IV. Solicitud del permiso de importación / *Import permit request*

4.1. Para la importación de carnes y productos cárnicos a la República Dominicana, es necesario la obtención de una autorización previa. Esta autorización se debe solicitar vía Ventanilla Única de Comercio Exterior (VUCE) / *For the importation of meat and meat products to the Dominican Republic, it is necessary to obtain a prior authorization. This authorization must be requested via the Single Window for Foreign Trade (VUCE).*

Nota / *Note:*

Estos requisitos no constituyen una autorización oficial para importar animales, productos y subproductos. Este documento es una guía informativa y no debe suponerse que sea definitiva. Si cambia el estatus sanitario del país exportador, los requisitos pueden modificarse sin notificación previa. Es obligación del usuario solicitar los requisitos actualizados / *These requirements do not constitute an official authorization to import animals, products and by-products. This document is an informational guide and should not be assumed to be final. If the sanitary status of the exporting country changes, the requirements may be modified without prior notification. It is the user's obligation to request the updated requirements.*